

望月有感

白居易 · 唐

时难年荒世业空，弟兄羁旅各西东。
田园寥落干戈后，骨肉流离道路中。
吊影分为千里雁，辞根散作九秋蓬。
共看明月应垂泪，一夜乡心五处同。

词语注释

1. 时难年荒：时局艰难，又遇荒年。
2. 世业：祖传的家业。
3. 干戈：兵器，代指战争。
4. 吊影：对着自己的影子自我安慰，形容孤单。
5. 辞根：离开根部，比喻离开故乡。
6. 九秋蓬：深秋随风飘转的蓬草。九秋，秋季。

逐句解释

时难年荒世业空，
时局艰难又遭荒年，祖传家业已经荡然无存。

弟兄羁旅各西东。
兄弟姐妹各自漂泊，分散在不同方向。

田园寥落干戈后，
战乱过后，故乡田园荒凉冷落。

骨肉流离道路中。
亲人们都在流离迁徙的道路上。

吊影分为千里雁，
彼此相隔千里，各自孤单，如同失群大雁。

辞根散作九秋蓬。
离开故土后，又像秋天断根蓬草般四处飘散。

共看明月应垂泪，
想来分居各地的亲人同时望月，都会流泪。

一夜乡心五处同。

这一夜，身在五处的亲人怀乡之心完全相同。

白话译文

时局艰难又逢荒年，祖传家业已空，兄弟姐妹漂泊各方。战乱之后田园荒凉，骨肉亲人流离在道路上。大家各自孤单，像相隔千里的离群雁；又像深秋断根蓬草，飘散四方。今夜一同望月，想必都会落泪，五处亲人的思乡之心完全相同。

创作背景

此诗创作背景与唐代地方兵乱、饥荒造成的家庭离散有关。白居易兄弟姐妹分处多地，故园家业也受破坏；“五处”通常指五位亲人各居一地，但具体地点的考订并不完全一致。作品由个人望月扩展为全家共同思乡。

赏析

前四句连续使用“时难”“年荒”“干戈”“流离”，从时代灾难写到田园破败，再落到骨肉离散。颈联连设两喻：“千里雁”突出分隔和失群，“九秋蓬”突出失根与无定，两者从空间和处境表现亲人的共同命运。尾联把分散重新聚合在同一轮“明月”下，“五处”对“一夜”，“各西东”对“乡心同”，结构上的远近对比让亲情获得超越距离的连接。